

Übersetzung des Keilschrifttextes 278B

B:

'Obv.

- 1' [...] Night of the 10 + [xth, ...]
2' [...] passed [...] beginning of the night, the moon [...] [...]
3' [...] the moon [...] [...] The 14th, moonrise to sunset: 14°.
4' [...] Night of the 17th, last part of the night, the moon was 2/3 cubit behind α Leonis. Night of the 18th, last part [of the night, the moon was] 2 cubits [behind] Mars, 2 cubits in front of δ Leonis.
5' [...] halo. The 19th, the sun was surrounded by a halo, [its gate'] was open to the west. Night of the 20th (and) the 20th, very overcast.
6' [...] 4 cubits. Night of the 23rd, last part of the night, the moon was 2 cubits behind [α Librae]. Night of the 24th, last part of the night, the moon was
7' [...] Night of the 26th, last part of the night, the moon was 1 + [x ...] behind δ Ophiuchi. The 27th, moonrise to sunrise: 21°, measured. The 28th, solstice.
8' [...] x] + 2 qa; mustard, 3 pān 4 sūt 3 qa; [cress, ...]; sesame, 2 sūt; wool, 3 minas.
9' [...] Mercury was in Sagittarius, at the end of the month in Capricorn; Saturn, which [had set, was not visible; Mars] was in Leo. That month,
10' [...] (blank)

- 11' [Month X, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), Night of the 2nd, the moon was] 1 1/2 cubits behind Venus; in the middle part of the night, [...]
- 12' [...] 1 cubit [...] η Piscium. Night of the 7th, beginning of the ni[ght,]
- 13' [...] last appearance; clouds, I did not watch. Night of the 9th, beginning of the night, the moon [...]
- 14' [...] Night of the 10th, beginning of the night, the moon was 2/3 [cubit] behind μ Geminorum [...]

Lower edge

- 1 [...] year 3]3, [...]

'Rev.'

- 1' [...] [...]
- 2' [...] moonrise to sunrise: The 29th, Venus' [last appearance] in the west [in Aquarius That month, the equi]valent (of 1 shekel of silver was): barley, [...]
- 3' [...] must]ard, 3 pān 2 sūt; cress, 1 pān 1 sūt; sesame, [... wool,] 3 minas.
- 4' [...] Saturn was in Capricorn; Mars was in Leo, at the end of the month, in Canc[er. That month,]
- 5' [...] (blank)
- 6' [Month XI, (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month),] sunset to moonset: [...] Night of the 3rd, clouds crossed the sky. The 3rd, overcast [...]
- 7' [...] Night of the 5th, beginning of the night, the moon was] 2 1/2 cubits [in front] of η Tauri. Night of the 6th, beginning of the night, the moon was [...] in [front of α Tauri] The 7th,
- 8' [...] Night of the 8th, beginning of the night,] the moon was 1/2 cubit above η Geminorum. Night [...]
- 9' [...] Night of the 11th, beginning of the night, the moon was] 1/2 cubit [...] δ Can]cri. The 11th, Mercury's first appearance in the west in Aquarius [...]
- 10' [...] Night of the 14th,] last part of the night, the moon was 5 cubits below θ Leonis, the moon being [...]
- 11' [...] The 15th, sunrise to moonset: 6° 40'. Night of the 16th, last part of the night, the m[oon was behind γ Virginis]
- 12' [...] The 19th, clouds crossed the sky. Night of the 20th, cl[ouds]
- 13' [...] Night of the 24th, last part of the night, the moon was] 2 2/3 cubits] in front of β Capricorni [...]
- 14' [...] That month, the equivalent (of 1 shekel of silver was): bar]ley, 4 pān 2 sūt; dates, 2 pān [...]
- 15' [...] Jupiter was in Aries [...]

Right edge

- 1 [...] year [33]